

# JOURNAL



## des NATIONS UNIES



### Conférence des Nations Unies sur le financement du développement

Monterrey, N.L. (Mexique)  
(18-22 mars 2002)

LUNDI 18 MARS 2002

No 2

---

## PROGRAMME ET ORDRE DU JOUR DES SÉANCES ET DES RÉUNIONS

### SÉANCES PRÉVUES AU CALENDRIER DES CONFÉRENCES

*Lundi 18 mars 2002*

#### ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

#### CONFÉRENCE INTERNATIONALE SUR LE FINANCEMENT DU DÉVELOPPEMENT

10 heures à

13 heures

1<sup>re</sup> SÉANCE PLÉNIÈRE

Salle de conférence 1

1. Ouverture de la Conférence
2. Élection du Président de la Conférence et des Coprésidents de la réunion officielle de haut niveau et de la réunion au niveau ministériel
3. Adoption du Règlement intérieur (A/CONF.198/2)
4. Adoption de l'ordre du jour et autres questions d'organisation (A/CONF.198/1/Rev.1, A/CONF.198/5)
5. Élection des autres membres du Bureau (A/CONF.198/4/Rev.1)
6. Organisation des travaux, y compris la constitution de [la Grande Commission], la réunion officielle de haut niveau, la réunion au niveau ministériel et la réunion au sommet (A/CONF.198/4/Rev.1)
7. Pouvoirs des représentants participant à la Conférence :
  - a) Désignation des membres de la Commission de vérification des pouvoirs

(suite au verso)

*Réunion officielle de haut niveau*

8. Réunion officielle de haut niveau (A/CONF.198/5) :

c) Rapports d'activités des parties prenantes :

Rapports des Coprésidents du Comité préparatoire, S.E. M. Shamsad Ahmad (Pakistan) et S.E. Mme Ruth Jacoby (Suède)

Rapports sur d'autres processus pertinents : rapport du Président du Comité préparatoire du Sommet mondial pour le développement durable (M. Emil Salim (Indonésie)) et rapport des Coprésidents du Séminaire ministériel du Fonds pour l'environnement mondial (FEM) (S.E. M. Valli Moosa (Afrique du Sud) et S.E. Mme Claire Short (Royaume-Uni))

a) Échange de vues général :

*Déclarations des Secrétaires exécutifs des commissions régionales :*

Commission économique pour l'Europe (CEE) (Mme Brigita Schmögnerova)

Commission économique et sociale pour l'Asie et le Pacifique (CESAP) (M. Kim Hak-Su)

Commission économique pour l'Amérique latine et les Caraïbes (CEPALC) (M. José Antonio Ocampo)

Commission économique pour l'Afrique (CEA) (M. K.Y. Amoako)

Commission économique et sociale pour l'Asie occidentale (CESAO) (Mme Mervat Tallawy)

*Déclarations des représentants des banques de développement :*

Banque islamique de développement (M. Ahmad Mohamed Ali, Président)

Banque de développement du Conseil de l'Europe (M. Apolino Ruiz Ligerero, Vice-Gouverneur)

*Réunion au niveau ministériel*

15 heures à

18 heures

2e SÉANCE PLÉNIÈRE

Salle de conférence 1

9. Réunion au niveau ministériel [9]

a) Échange de vues général

*Déclarations de la part des représentants d'organismes intergouvernementaux, économiques, financiers, monétaires et commerciaux et de banques régionales de développement :*

Président du Comité du développement (M. Trevor Manuel, Ministre des finances (Afrique du Sud))

Président du Conseil économique et social (S.E. M. Ivan Simonović (Croatie))

*Autres institutions financières :*

Président du G-10 (S.E. M. Didier Reynders)

Président du G-20 (M. Arun Shourie, Vice-Ministre (Inde))

Président du G-24 (S.E. M. Joseph Sanusi, Gouverneur de la Banque centrale du Nigéria)

Président du Forum de stabilité financière (M. Andrew Crocket, Directeur général de la Banque pour les établissements humains)

Banque asiatique de développement (M. Myoung-Ho Shin, Vice-Président)

*Organismes des Nations Unies et organismes intergouvernementaux :*

Programme des Nations Unies pour le développement (M. Mark Malloch Brown, Administrateur)

Conférence des Nations Unies sur le commerce et le développement (CNUCED) (M. Rubens Ricupero, Secrétaire général)

Fonds international de développement agricole (FIDA) (M. Lennart Bage, Président)

Fonds des Nations Unies pour l'enfance (UNICEF) (Mme Carol Bellamy, Directrice générale)

Organisation météorologique mondiale (OMM) (M. Godwin O. P. Obasi, Secrétaire général)

Programme des Nations Unies pour l'environnement (PNUE) (M. Klaus Töpfer, Directeur exécutif)

Organisation des Nations Unies pour le développement industriel (ONUDI) (M. Carlos Magariños, Directeur général)

Fonds des Nations Unies pour la population (FNUAP) (Mme Thoraya A. Obaid, Directrice exécutive)

Secrétariat du Commonwealth (M. Don McKinnon, Secrétaire général)

Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE) (M. Seiichi Kondo, Secrétaire général adjoint)

Organisation de l'unité africaine (S.E. M. Vijay S. Makhan, Sous-Secrétaire général)

Secrétariat de la Communauté des Caraïbes (CARICOM) (M. Byron Blake, Sous-Secrétaire général)

Organisation internationale de la francophonie

Fédération internationale des sociétés de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge (M. Encho Gospodinov, Chef de délégation)

Programme des Nations Unies pour les établissements humains (Habitat) (Mme Anna Tibaijuka, Directrice exécutive)

Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture (FAO) (M. Jacques Diouf, Directeur général)

Programme alimentaire mondial (PAM) (M. Jean-Jacques Graise, Directeur exécutif adjoint)

Fonds de développement des Nations Unies pour la femme (UNIFEM) (Mme Noeleen Heyzer, Directrice exécutive)

Organisation internationale du Travail (OIT) (M. John Langmore, Chef de délégation)

c) Rapports des forum du secteur privé et de la société civile :

*Rapports :*

Forum du secteur privé international (S.E. Mme Maria Livanos Cattai, Secrétaire générale de la Chambre de commerce internationale)

Forum de la société civile (S.E. Mme Laura Frade, Présidente d'Alcadedco (Mexique))

Forum des parlementaires (S.E. Mme Laura Fernando Margain, Présidente du Congrès)

Forum des autorités locales

## RÉUNIONS À VENIR

*Mardi 19 mars 2002*

### ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

CONFÉRENCE INTERNATIONALE SUR LE FINANCEMENT  
DU DÉVELOPPEMENT

TABLE RONDE MINISTÉRIELLE A1

*Partenariat pour le financement du développement*

10 heures à  
13 heures

Salle de conférence 2

Coprésident : Ghana

Co-coprésidents : Allemagne/France

*États Membres :*

*États africains :* Algérie, Angola, Bénin, Botswana, Burkina Faso, Cap-Vert, Côte d'Ivoire, Gabon, Ghana, Kenya, Lesotho, Soudan, République-Unie de Tanzanie

*États d'Asie :* Bangladesh, Bhoutan, Chine, Îles Salomon, Népal, Pakistan, République de Corée, Thaïlande, Sri Lanka

*États d'Europe orientale :* Estonie, Lituanie

*États d'Amérique latine et des Caraïbes :* Antigua-et-Barbuda, Argentine, Bahamas, Barbade, Belize, Bolivie, Brésil, Chili

*États d'Europe occidentale et autres États :* Allemagne, Canada, États-Unis d'Amérique, France, Grèce, Norvège, Portugal

*Participants des parties prenantes institutionnelles :* Organisation des Nations Unies; Fonds monétaire international (FMI); Banque mondiale; Organisation mondiale du Travail (OIT); Fonds des Nations Unies ou l'enfance (UNICEF); Commission économique et sociale pour l'Asie occidentale (CESAO); Commission économique pour l'Afrique (CEA); Organisation des Nations Unies pour le développement industriel (ONUDI)

*Participants du secteur privé :* Barra Mexicana Colegio de Abogados, Von Wobeser y Sierra, SC; Deutsche Bank Research; Infrastructure Leasing and Financial Services; Suez; Soros Fund Management; Upstart Business Strategies; Violy, Byorum & Partners Holdings

*Participants de la société civile :* Asociación de Economistas de AL y C/Brasil; Center of Concern; Forum for African Alternatives (EcuTeam); International Gender & Trade Network; Iniciativa Cartagena; Association danoise pour les Nations Unies; Association de la République dominicaine pour les Nations Unies

## TABLE RONDE MINISTÉRIELLE A2

*Partenariat pour le financement du développement*

10 heures à  
13 heures

Salle de conférence 3

Co-Présidents : Uruguay/Banque asiatique de développement

*États Membres :*

*États africains :* Burundi, Comores, Congo, Djibouti, Égypte, Érythrée, Gambie, Guinée, Guinée-Bissau, Ouganda, République démocratique du Congo, Tunisie, Zimbabwe

*États asiatiques :* Bahreïn, Iraq, Koweït, République démocratique populaire lao, Maldives, Népal, Myanmar, République arabe syrienne

*États d'Europe orientale :* Croatie

*États d'Amérique latine et des Caraïbes :* Colombie, Costa Rica, Cuba, Dominique, Équateur, El Salvador, Grenada, République dominicaine, Uruguay

*États d'Europe occidentale et autres États :* Danemark, Israël, Italie, Malte, Monaco, Nouvelle-Zélande, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord

*Participants des parties prenantes institutionnelles :* Fonds monétaire international (FMI); Banque mondiale; Banque asiatique de développement; Commission économique et sociale pour l'Asie et le Pacifique (CESAP); Forum de stabilité financière; Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture (FAO); Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE); Conférence des Nations Unies sur le commerce et le développement (CNUCED)

*Participants du secteur privé :* Evian Group; Grameen Phone; Grupo Emyco; Potomac Associates; Samuels Associates; Moody's Investor Service; Uganda Small Business Enterprise

*Participants de la société civile :* Action Aid; Bisan Centre for Research and Development; Confédération internationale des syndicats libres; KULU Women in Development/WEDO; Melinda and Bill Gates Foundation; Quaker United Nations Office (QUNO); Ubinig

## TABLE RONDE MINISTÉRIELLE A3

*Partenariat pour le financement du développement*

15 heures à  
18 heures

Salle de conférence 2

Co-Présidents : Pakistan/Programme des Nations Unies pour le développement

*États Membres :*

*États africains :* Afrique du Sud, Éthiopie, Guinée équatoriale, Jamahiriya arabe libyenne, Libéria, Mali, Maroc, Mauritanie, Namibie, Niger, Rwanda, Seychelles, Tchad

*États asiatiques :* Arabie saoudite, Bhoutan, Indonésie, Japon, Jordanie, Kazakhstan, Micronésie (États fédérés de), Nauru, Pakistan, Qatar

*États d'Europe orientale* : Arménie, Fédération de Russie, Moldova, République tchèque, Yougoslavie

*États d'Amérique latine et des Caraïbes* : Guatemala, Guyana, Haïti, Honduras, Jamaïque, Mexique, Nicaragua, Panama, Paraguay

*États d'Europe occidentale et autres États* : Australie, États-Unis d'Amérique, Finlande, Islande, Liechtenstein, Suisse, Irlande, Pays-Bas

*Participants des parties prenantes institutionnelles* : Banque mondiale, Fonds monétaire international (FMI); Organisation internationale du Travail (OIT); Commission économique pour l'Europe (CEE); Commission européenne; ONUSIDA, Programme des Nations Unies pour le développement (PNUD); Fonds commun pour les produits de base

*Participants du secteur privé* : AMBAC Financial Group Inc.; Union Bank of the Philippines; Cisneros Group of Companies; Daimler Chrysler; Chambre de commerce internationale; Securities Industries Association (SIA); Standard & Poor's; Maryknoll Sisters of St. Dominic

*Participants de la société civile* : Carter Center; Center for Global Development; Iraqi Ammal Organization NGO Dev; Social Watch Asia/Université des Philippines; Swedish Labor Organization (ICFTU); United Methodist Church; Confédération mondiale du travail

#### TABLE RONDE MINISTÉRIELLE A4

##### *Partenariat pour le financement du développement*

15 heures à

18 heures

Salle de conférence 3

Co-Présidents : Roumanie/Commission économique pour l'Afrique

##### *États Membres :*

*États africains* : Cameroun, Madagascar, Malawi, Maurice, Nigéria, Sao-Tomé-et-Principe, République centrafricaine, Sénégal, Sierra Leone, Somalie, Togo

*États asiatiques* : Brunei Darussalam, Îles Marshall, Inde, Mongolie, Myanmar, Philippines, Singapour, Tonga, Tuvalu

*États d'Europe orientale* : Géorgie, ex-République yougoslave de Macédoine, Pologne, Roumanie, Slovaquie

*États d'Amérique latine et des Caraïbes* : Pérou, Saint-Kitts-et-Nevis, Sainte Lucie, Saint-Vincent-et-les-Grenadines, Suriname, Trinidad-et-Tobago, Venezuela

*États d'Europe occidentale et autres États* : Autriche, Belgique, Espagne, Suède, Turquie, Saint-Siège

*Participants des parties prenantes institutionnelles* : Banque mondiale, Fonds monétaire international (FMI); Organisation mondiale du commerce (OMC); Commission économique pour l'Afrique (CEA); Commission économique pour l'Amérique latine et les Caraïbes (CEPALC); Fonds mondial pour l'environnement (FME); Programme des Nations Unies pour les établissements humains (Habitat); Programme des Nations Unies pour le développement (PNUD)

*Participants du secteur privé* : Table ronde d'entreprises africaines; Dogan Sirketler Grubu A.S.; Financial Services Volunteer Corps (FSVC); Frank Russell Company; Miranda Guimaraes Associados Advogados S/C; Spring Investment Corporation; Zurich Group

*Participation de la société civile* : Church of Norway (EcuTeam); Development Network of Indigenous; Volunteer Associations; Institute for International Economics; Japan Network on Debt and Poverty; Association nationale des économistes; Conseil mondial des Églises (EcuTeam)

## AVIS

*Tables rondes*

Les États Membres que ne se sont pas encore inscrits pour les diverses tables rondes, qui auront lieu le mardi 19, le mercredi 20 et le jeudi 21 2002, sont priés de le faire au bureau de la Secrétaire de la Conférence (CAINTRA 3).

\* \* \*

*Conférences de presse*

Des conférences de presse auront lieu *aujourd'hui* 18 mars 2002 dans la salle des conférences de presse du centre Cintermex, comme suit :

9 heures	M. Mark Malloch Brown, Administrateur du Programme des Nations Unies pour le développement
11 h 15	M. Lennart Bage, Président du Fonds international de développement agricole; M. Jacques Diouf, Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture; et M. Jean-Jacques Graisse, Directeur exécutif adjoint du Programme alimentaire mondial
Midi	Point de presse quotidien de la porte-parole de la Conférence
14 heures	Délégation des États-Unis d'Amérique
16 heures	M. José Antonio Ocampo, Secrétaire exécutif de la Commission économique pour l'Amérique latine et les Caraïbes (CEPALC)
17 heures	S.E. M. Ivan Simonović (Croatie), Président du Conseil économique et social
17 h 45	Gouvernement du Mexique
18 h 30	Point de presse quotidien de la porte-parole de la Conférence

\* \* \*

*Inscription*

Le centre d'inscription pour tous les participants à la Conférence, les membres des organisations non gouvernementales et les représentants des médias se trouve dans la tente à l'entrée du Centre Cintermex. Le centre d'inscription sera ouvert de 9 heures à 18 heures.

\* \* \*

*Liste des participants*

Les délégations qui n'ont pas encore fait connaître le nom de leurs représentants participant à la Conférence internationale sur le financement du développement sont priées de le faire le plus tôt possible auprès du Service du protocole et de la liaison de l'ONU, situé au Bancomext (deuxième étage du Centre des conférences). Les délégations qui désirent apporter des corrections à la liste provisoire des participants sont priées de se mettre en rapport avec le même bureau.

\* \* \*

*Réunions bilatérales*

Durant la réunion au sommet de la Conférence internationale sur le financement du développement, le jeudi 21 et le vendredi 22 mars 2002, six petites salles seront disponibles de 9 h 30 à 19 h 30 pour des réunions bilatérales dans les salles de conférence 5 et 6, qui se trouvent au 2<sup>e</sup> étage du Centre des conférences du Cintermex. Un système de réservation a été établi pour permettre l'utilisation de ces salles d'une manière équitable et efficace. Les délégations sont priées de se mettre en rapport avec le bureau de M. Augusto Rabellino, situé dans la section CAINTRA du premier étage du Centre des conférences (tél. : (81) 8191-6794). L'adresse du Centre est la suivante :

Conférence internationale sur le financement  
du développement  
Avenida Fundidora #501  
Col. Obrera, CP 64010  
Monterrey, N.L.  
México

\* \* \*

*Distribution des documents*

Il est rappelé aux délégations que les casiers sont exclusivement réservés à la distribution des *documents officiels de la Conférence*. Les participants qui souhaitent diffuser des documents d'information, pour lesquels des tables sont situées à l'extérieur des salles de conférence, sont priées de communiquer deux exemplaires de chacun de ces documents à M. Lixian Xiong, chargé de la présentation des documents (CAINTRA 8). Les délégations qui souhaitent diffuser tout document dans la salle de conférence sont priées de se mettre en rapport avec le secrétaire de la séance.

\* \* \*

*Distribution du texte des discours aux médias*

Les délégations qui voudraient que les journalistes disposent du texte de leur discours sur support papier devraient en fournir au moins 300 exemplaires au guichet de distribution des documents du Centre des médias.

\* \* \*

*Diffusion des discours*

Les délégations qui souhaiteraient que le texte écrit de leur discours soit distribué à tous les participants sont priées d'en remettre 350 exemplaires au préposé de la salle de conférence, au comptoir à l'extérieur de la salle de conférence 1.

\*

\* \*

*Sécurité*

Le Service de la sécurité et de la sûreté de la Conférence a demandé que les participants emportent leurs effets personnels avec eux à l'issue de chacune des séances. Pour des raisons de sécurité, les participants ne doivent à aucun moment laisser leurs affaires (porte-documents, etc.) sans surveillance.

Il est rappelé à tous les participants à la Conférence qu'une fois dans le Centre de conférences, ils sont tenus de porter leur carte d'accès constamment et de manière très visible. Le port de cette carte doit pouvoir être constaté instantanément par les agents de la sécurité et de la sûreté.

**RÉUNION AU SOMMET**  
(21-22 mars 2002)

La liste provisoire des orateurs (No 2) pour la réunion au sommet sera disponible *aujourd'hui* 18 mars 2002 après *midi*. Les délégations pourront se procurer un exemplaire de la liste auprès de Mme Carmencita Dizon (CAINTRA 4). Les délégations qui ne l'ont pas encore fait sont priées de communiquer le nom de leur orateur au secrétariat de la Conférence.

**Avis**

Un document, publié en anglais seulement, contient des informations sur le Forum international des entreprises, organisé par les interlocuteurs des milieux des affaires, et une liste mise à jour d'activités parallèles (voir DAILY LIST OF SIDE EVENTS No. 2).



